Seminario permanente del Instituto Universitario «Seminario Menéndez Pidal» (UCM) Curso 2021-22

Instituto Universitario
Seminario Menéndez Pidal
FACULTAD DE FILOLOGÍA
Universidad Complutense de Madrid

Instituto Universitario
Seminario Menéndez Pidal

FACULTAD DE FILOLOGÍA
Universidad Complutense de Madrid

ORGANIZACIÓN: *Instituto Universitario «Seminario Menéndez Pidal»*

DIRECCIÓN ACADÉMICA: Mercedes Fernández Valladares y
Ana Vian Herrero

SECRETARÍA ACADÉMICA: María Teresa Burguillo Escobar y
Sergio Montalvo Mareca

INSCRIPCIÓN: la asistencia podrá ser presencial u *online*.
Contáctese con la secretaría académica

maburgui@ucm.es y sergmont@ucm.es

INSTITUTO UNIVERSITARIO «SEMINARIO MENÉNDEZ PIDAL»

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

LA VOZ DE LOS MAESTROS. SEMINARIO PERMANENTE DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO «SEMINARIO MENÉNDEZ PIDAL» (2021-2022)



Ciclo de conferencias

La voz de los maestros

Primer encuentro:
Literatura del Siglo de Oro

26 de abril de 2022
Sala de juntas del
Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía
Facultad de Filología (edificio B)

Conferencia

"Lazarillos, Avellanedas, Estebanillos..."
A la caza del nombre propio.
Una vez más las "evidencias internas"
y las obras literarias de autoría incierta

Dr. Jesús Antonio Cid Martínez
Universidad Complutense de Madrid – IUSMP

LA VIDA I HECHOS DE ESTEVANILLO GONZALEZ, Hombre de buen humor.

Compueſto por el meſmo.

Dedicada à el Excelentiſsimo Señor OCTAVIO PICOLOMINI DE ARAGON, Duque de Amalfi, Conde del Sacro Romano Imperio, Señor de Nachot, Cavallero de la Orden del Tuſon de oro, del Conſejo de Eſtado i guerra, Gentilhombre de la Camara, Capitan de la guardia de los archeros, Mariſcal de campo General, i Coronel de Cavalleria i Infanteria de la Mageſtad Ceſarea, i Governador General de las armas i exercitos de ſu Mageſtad Catholica en los Eſtados de Flandes.



EN AMBERES,
En caſa de la Viuda de Iuan Cnobbart. 1646.



Retrato
De Esteuanillo Goncalez: hombre de buen Vmor
Autor y Conpositor. deste libro.

Satira Contra los monsieures de Francia q se escriuio en Bruselas fin de 638 o 9

Señor el de Valles Ronces
pues nos Recuan sus Muras
oyga aquesta q a biuido
en las estigias lagunas

aqui el pernaso es campaña
y el pegaso de medusa
y sonos q en la manguardia
comiengan la escaramuza

La Caualina es Corueca
que es Orines, de las burras
y ansi las musas flamencas
no Cantan sino Rebugnan

solo a nro tape Ingenio
la necesidad lo aguza
pues con fenis Voturada
tenemos las Venas Lacias

y asi Vera en mal bos quejo
lo q en paris me aseguran
que paso en su parlamento
perdone la tosca pluma

Rocheli, Joseo y Veleta
gente de gran drapa y mula
tomas no poder christianos
y amas poder treinta judas

acotes y Cardenales
por capelos y cogullas
trages de Requiem Eterna
trato y Vidas de Aleluya

Falsa trinidad de francia
tres Voluntades en Una
triaca q a su mismo Rey
le dan chicho y gana tusa

estos nones a los pares
y parlamento los juntan
y tratan de su defensa
p.a sosegar la cousma

A la sombra de Vndosel
ganado a Vender agujas
que de sansuena gayferos
lo truxo a francia en la grupa

Rocheli de orate frates
de Ramando Rumbo y Juncia
siendo el can q siempre Rauia
a los demas les saluda

Con palabras gana fales
y concha como tortuga
al Vmagrada la cura
dixo es Voces tanta mudas

Yo soy priuado, y priuada
es lo tanto mi fortuna
que por ser tan necesaria
toda francia la perfuma

yo e procurado a mi Rey
añadirle el templo Vltra
mas salio Vn ingaro sol
y quedome yo a la luna

apenas le di al suegro
tiempo lugar y Ventura
quando pastillan le sigieron
de las calumnias obscuras

a la primera carauana
para frisla su locura
[illegible] yo el q escotaua
lo dieron en capetuca

aun apenas al de treues
le de socorro y ayuda
quando pual Alma desastre
[illegible]

siempre es flandes encontrado
los Hijos de la barbuda
pues nos ganan las fronteras
y aun oy las [illegible] por suyas

Se boy por lana a milan
de tal manera me atusan
que dejando el Vellocino
bruluo perrochino a susa

no oy pasion Vende Rosarios
que mi muerte no pronuncia
mi Minuto que no espere
la Cruz sacristan y tumba

quien mal anda en mal acaua
es cosa Cierta y segura
mas quien yerra si se enmienda
para Dios tiene disculpa

Lo pasado sea pasado
y por quien a de presuma
que ayudar a los caydos
es de personas astutas

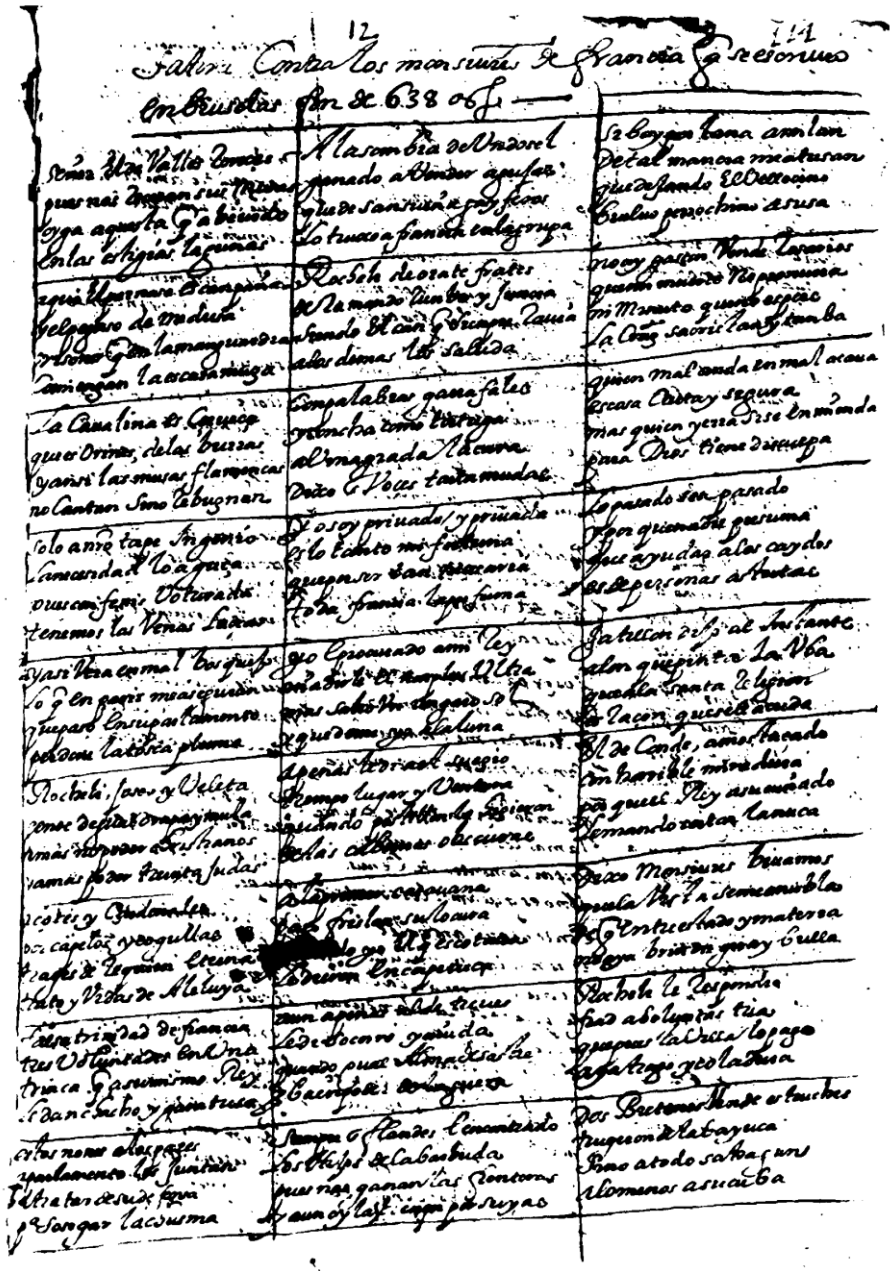
Jatillon dijo al Instante
a lon que pinta la Vba
que a la santa Religion
es Razon que se le acuda

El de Conde, amostacado
con horrible mirandura
por que el Rey a su cuñado
le mando cortar la nuca

Dixo Monsieures biuamos
que la Vista se me anubla
de q entre estado y materia
no aya brindis gran y bulla

Rocheli le respondio
fiad a boluntas tua
que pues la Villa lo pago
a ya trago y coladura

Dos Bretones Vende estruches
truxeron de la bayuca
sino a todo sabia gun
a lo menos a su cuba



Veronica q nuestra Armada
quanda Octavas y baja mundo
Con gficia les Con bemes
cassilanes galas Vñas

Se fuente En la picardeia
pues q les Brete de alcuña
Ser picaros por la patria
y picaros por natura

y Llegue a Nata de abirias
que q de flan estruigan
tri era la Vez primera
mi fienro que la segunda

Carava / pasa por ca / ca
Desea con todos a Una
quieren los tanes de guena
quien sea Ventura abentura

A menos lope que el cava
Sentado Chocolate En Sucre
pues Cerca de Rochele
gente Sombre de labufa

pas Espalado de España
pa de bendiente de Muca
que de bendes aba cocha
Es cy Espasis Vn fucar

Armandam q la Armada
Sacia Flandes la candelga
aunqueen los canfines temen
q de morir de gasura

El dispo nas dispetemos
alg una nunca Vedes cuyda
que a den de bendimiat anos
Boluera a pela Vbusca

Torciana Vdes al Senado
del martin la ladradura
por q ardbiuen q la suma
bum llena las aguas lubrias

mas a Dios, te la depare
c. le yntento le Executan
Dando Cétimo no Et cumbro
Aus teros y con dutas

Jatiel en que se Sonia
Sonca y media de mistura
De cua dolca y ta Vaco
torio Cuerta Conjuntura

mancbore todo El Verbido
pabrotas la Nariz plubrias
y le Sirvio de Cenfuelo
El dia del Labrabadura

a fee Rochele. El casso
y el como bio que le yn fama
Cochea atrica y Enojado
Esto dijo Enbreue Suma

Jatiel y Monsiur Jatiel en
quela fama me Cetula
pir que Estado de Luscias
de sus perfiles ganchas

Escalada soy de templos
y aun que mi Diablez confuan
Comes quadros de intrigas
alas Nubes les di estrufos

Si Buey fue que feinando
me Entendio la cam camusa
y al España le agrida Dios
y el Francia la guamadriga

Yo no caso mi des caen
Sintener Romana Bula
mi Estado de mia patria
Sanguis suela q la chupa

no Cé duzido los cochos
a sus Cetas mi Jemigas
por que pras y cochinos
Fueron de francia patullas

Pre Cheo esquadron gallote
de la gente Cacayuna
me Cobligado alos gorreras
que de Xen amuna mussa

no Haca Omiudas Vedas
para quitar con ymbu bra
por pirinapo la Segunda
Sa Cida por acey tunes

mar dixera El Cupana
mas bio que nadie le Escuche
quelas de Ganachos
El Duomica en con Capunga

Cuela fuerca El gran Caltre
y Los Vapores la Cultan
Sa Sorlado de memento
Dro le fon a la consueta

A Vnaen formada q
Zebo su Silteca de
Infante con don Cu flantes

Dra fez do Entre a Cabo los
Cestando tus pocas Mayor
y aun Cuiones es abuna

Cumdo El mal tan roi fulgor
fue fautor precipitado
que Cue bulo Cean a bonsado
Sobre Cayos y Esplandores

Tubo El mal ao Cuenigo de las leg
Cantole su altruno
Jocando pues dendemas

Sea Caprimauera Amena
De su dteca se atrinue
tenga pues lo mucho
Cartas y Escarnio y pena

Sencunca pre muna El mal
minca fue El Cielo fuente
y que Cento de y no Cufre

mar ya batio su es landarte
quando admiro su Virtud
para que trubase Salud
Castenal, Confante y marte

Serubalor a Cristola
y la al aua Catapultante
y Cadores y la campaña

pues al fin de la Campaña
Bomio al mar Cano Xerra
tenga des de ya lagro
de Cabaña y Spaña

zañas, y en quien tanto genero de alabanza, es muy corto à ſu gran merecimiento. Hallòſe ſu Alteza tan indiſpueſto, que paſsò fama de que era muerto; i aun uvo perſonas tan incredulas de lo contrario, que quiſieron ver y creer, ſin ſer Apoſtoles. Al cabo de algunos dias fue bolviendo en ſi, i cobrando mejoria, por lo qual pidiendome yo miſmo albricias, por depender de ſu ſalud toda mi alegria, i la de eſtos Eſtdos, le hize, los ſiguientes verſos, tomando el aſunto de la gran calentura que avia tenido.

Diò Fernando entre arreboles soles,
Brotando ſus pocos Mayos rayos,
I ſus lucientes albores eſplendores,
Viendo el mal tantos fulgores,
Fue Faëton precipitado,
Que el buelo le han abraſado
Soles, rayos, i eſplendores.

Tuvo el mal por enemigo caſtigo,
Dandole ſu atrevimiento eſcarmiento,
Gozando pues ſe condena pena.
Si à la primavera amena,
De ſu Alteza ſe atreviò,
Tenga pues, lo mereciò
Caſtigo, eſcarmiento, i pena.

Si

Si nunca reſerva el mal *Cardenal*,
Mirarà que es el triumfante *Infante*,
I que es en todo i en parte *Marte*,
Mas ya abatiò ſu eſtandarte,
Quando admiro ſu virtud,
Porque tuvieſſe ſalud
Cardenal, *Infante*, *i Marte*.

Goze en edades lozanas *ſemanas*,
I à deſpecho de Holandeſes *meſes*,
I para azote de eſtraños *años*,
Pues à Eſpaña evita daños,
Porque el mundo ſe alboroce,
Viva ſiglos, *i en paz goze*
Semanas, *meſes*, *i años*.

Eſtos le aliviaron alguna parte de ſu triſteza: i hallandoſe algo convaleciente, le puſieron en camino de Bruſelas, para dar con el en la gloria. Llegò à eſta Corte, que ſele moſtrò ufana i regocijada de verlo con algunas premiſas de ſalud, aunque deſpues bolviò ſu regocijo en ſentimiento, por verlo recaer con menos eſperanzas que tuvieron en la cayda. Al fin, quiſo el cielo llevarſe lo que era ſuyo, dexando à eſtos Eſtados ſin Principe que los governaſſe, à Eſpaña ſin Infante que la ſocorrieſſe, i à los ſoldados ſin padre que los amparaſſe. Contar el ſentimiento que hizo eſta Corte, i todos los

MS. ACADEMIA DE LA HISTORIA		VIDA Y HECHOS DE ESTEBANILLO	
Dio Fernando entre arreboles	soles,	Dio Fernando entre arreboles	soles,
brotando sus pocos mayos	rayos,	brotando sus pocos mayos	rayos,
y <a> sus lucientes albores	esplendores.	y sus lucientes albores	esplendores.
Viendo el mal tantos fulgores		Viendo el mal tantos fulgores	
fue Faetón precipitado,		fue Faetón precipitado,	
que el buelo le han abrasado		que el buelo le han abrasado	
soles, rayos y esplendores.		*soles, rayos y esplendores.*	
Tubo el mal, por enemigo,	castigo,	Tubo el mal, por enemigo,	castigo,
dándole su atrevimiento	escarmiento,	dándole su atrevimiento	escarmiento,
goçando, pues se condena	pena.	goçando, pues se condena	pena.
Si a la primavera amena		Si a la primavera amena	
de su Alteça se atrevió,		de su Alteça se atrevió,	
tenga, pues lo mereció,		tenga, pues lo mereció,	
castigo, escarmiento y pena.		*castigo, escarmiento y pena.*	
Si nunca *preserua* el mal	Cardenal,	Si nunca **reserva** el mal	Cardenal,
mirara ques el triunfante	Infante	mirara que es el triunfante	Infante
y que es en todo, y **no en parte,**	Marte.	y que es en todo, **y en parte,**	Marte.
Mas ya [a]batió su estandarte		Mas ya abatió su estandarte	
quando admiró su virtud,		quando admiró su virtud,	
por que tuviese salud		por que tuviese salud	
Cardenal, Infante y Marte.		*Cardenal, Infante y Marte.*	
Si su valor acrisola	Dola		
y le alaua cada ynstante	Brabante,		
y le adora y le acompaña	Spaña,		
pues al fin de la campaña			
vençió al mal la mexoría,			
tenga desde oy alegría			
Dola, Brabante y Spaña.			
El suecio en ver si aurora	llora		
y la Holanda que lo mira	suspira		
y Francia, como la afrenta,	lamenta.		
Estaba ufana y contenta			
con la fiebre de Fernando,			
mas, porque va mejorando,			
llora, suspira y lamenta.			

Goce en edades lozanas	semanas,	Goce en edades lozanas	semanas,
Y a despecho de holandeses	meses,	Y a despecho de holandeses	meses,
Y para azote de extraños	años.	Y para azote de extraños	años.
Pues a España evita daños,		Pues a España evita daños,	
Por que el mundo se alboroce,		Por que el mundo se alboroce,	
Viva siglos y en paz goce		Viva siglos y en paz goce	
Semanas, meses y años.		*Semanas, meses y años.*	

«SÁTIRA CONTRA LOS MONSIURES» (Ms. RAH)	VIDA Y HECHOS DE ESTEBANILLO
Falsa trinidad de Francia, tres voluntades en una, **trinca que** a su mismo rey le dan chacho y **garatusa**.	Era el uno francés, y el otro ginovés, y yo gallego romano, y todos tan diestros en la vida poltrona que podíamos dar papilla al más entendido gitano, *y en efeto* ***trinca que*** *se escaparon muy pocos de nuestras* ***garatusa****s*" (166). El texto de la Sátira viene a confirmar, además, en contra de nuestra sugerencia en la nota iv.12, el uso de 'trinca que', sin necesidad de añadir 'tal'. Más ejemplos del empleo de **garatusa** en acepción figurada se dan en el final de otros versos incluidos en EG: "Y jugar de carambola / con cuatro mil **garatusas**" (434); "A tener casa de naipes / y a vivir de **garatusa**" (502).
A monsur Lope, que estaua sentado en el suelo en clucas, que es çerca de Rochelí **gentil hombre de la bufa,** por **espelido de España,** por deçendiente de Muça, que de bender haba cocha es oy en París un Fúcar, Llamar 'espelido de España' a Alonso de Lope (o López), cuyo origen morisco es bien conocido, corrobora que esa misma expresión utilizada en EG se refería también con total seguridad a moriscos, cuya expulsión (1609-1615), mucho más reciente	El sintagma **'gentilhombre de la bufa'** (aparece repetidas veces en EG, sin que lo hayamos localizado en ningún otro autor. En la novela forma, en un caso, un octosílabo idéntico al de la Sátira: "Postillón de Alcalá a Güete, / **gentilhombre de la bufa"** (434). En otro caso la expresión es aplicada, también, a Estebanillo por otras personas como insulto: "A los que convida mi amo y son gentileshombres se le da la silla a la haz, pero a los que ellos se convidan o son **gentileshombres de la bufa** se le da al revés" (290). Otras veces la misma o similar expresión es empleada por el protagonista como autocaracterización, que asume con 'orgullo bufónico': "Gastaba tan largo que algunos que me conocían, y otros que sin conocerme se me

que la de los judíos, hacía que fuesen los únicos que podían ser 'expelidos' de primera generación y no descendientes de expulsos: "Yéndome a posar a el burgo de San Germán, a la posada de uno de los **espelidos de España** que se llamaban Granados..."	habían pegado, pensaban que habían muerto mis hermanas y que venía de heredarlas; que también tienen sus pegatostes los **gentileshombres de la bufa**, como los generales y sus tinientes" (428) Cf. también: "Mi oficio es el de buscón y mi arte el de la bufa" (286); "Esteban se parte a Italia / y antes de partir renuncia / el alegría y la chanza / y la gala de la bufa" (502). Cf. otro uso de 'gentilhombre de...', para aludir burlescamente a oficios poco honrosos: "Me fui a la Sabinilla a ser gentilhombre de jábega"
Le mandaron que la Armada hacia Flandes la condusga, aunque en los confines temen que ha de morir de **gasusa.**	"Nos retiramos sin ser sentidos a hacer la repartición y a remediar la **gazuza**" (EG, 355) La palabra *gazuza* no se documenta en el español de los siglos xvi y xvii en ningún otro texto distinto del de EG, y otro, tardío de Valle Caviedes (1697, CORDE)
Si huí, fue que Fernando me entendió la **cancamusa,** y a España le ayuda Dios y es Francia la que madruga.	"A mi partida haced salva, / pues sabéis mis **cancamusas**" (EG, 503) La palabra parecía ser hasta ahora un hapax, en la lengua clásica, documentada únicamente por EG. Se registra, con sentido al parecer muy diverso, en un poema de Jovellanos de c. 1785, en una cita de Gallardo, 1851, y en vocabularios del español meridional moderno (Alcalá Venceslada, etc.)].
Yo no caso ni descaso	El v. 4 se repite literalmente en EG:

sin tener romana bula ni he sido de nuestra patria **sanguisuela que la chupa.**	“Que es la bella entretenida / **sanguisuela que la chupa**” (503).

[…] Con su mendicante calza, no en orden, sí en estrechura, que fue gala de don Buesso quando murió d' estangurria, dándole el sol donde al otro por pródigas averturas, sacó del yermo de un diente estas palabras machuchas:	“Me dieron media docena de mochazos y me dejaron tan de 'valentía en el donaire y donaire en el mirar' que me daba el sol por la parte que le dio a don Bueso” (284). _ El Don Bueso a que se alude es el personaje burlesco del romance «En la antecámara solo», que se atribuye a Góngora con poco fundamento: “No me pesa, dijo a voces, / de haberme rompido el cuerpo, / mas pésame por las calzas, / que por detrás se han abierto. / Riéndose están las damas / de ver corrido a don Bueso, / y que donde nunca pudo, / daba el sol de medio a medio” (*Flor de varios romances nuevos*, 3ª parte, M 1593, ff. 119r-121r. Las de la Sátira y EG son dos de los únicos cuatro ecos de este romance que conocemos (Cf. los otros en Castillo Solórzano, *El marqués del Cigarral*, iii, y Cubillo, *El invisible príncipe del baúl*, i.)

LIBRO

DE LA FELIZ VITORIA

Carmeli Antuerp. ad meram

DEL

ENQVENTRO DEL REDVTO

DE SANTA ANA,

Compueſto por Gabriel de la Vega, Eſcriba-
no del Reynueſtro Señor, y natural de
la Ciudad de Malaga:

*Dedicado à Don Ioſepe de Saauedra, Cauallero del habito de San-
tiago, Marques de Rivas, del Conſejo de guerra de ſu Majeſtad,
y ſu Maeſtre de Campo de vn Tercio de Infanteria
Eſpañola en los Eſtados de Flandes.*



BIBLIOTHECA GANDAVENSIS

EN AMBERES,
En caſa de Henrico Aertſſens.
Año 1640.

LA FELIZ
CAMPAÑA
Y LOS DICHOSOS PROGRESSOS

Que tuuieron las Armas de ſu Mageſtad Catolica el Rey Don Phelipe quarto en eſtos Payſes Bajos el anño de 1642. ſiendo gouernadas por el Exmo. Señor Don Franciſco de Mello, Marques de Tordelaguna.

Compueſta por Gabriel de la Vega eſcriuano publico aprouado por el Rey nueſtro Señor y Señores de ſu ſupremo, y Real Conſejo, y natural de la Ciudad de Malaga.

DEDICADA

A Don Iacinto de Vera y Moſcoſo, Sargento Mayor, General de Batalla por ſu Mageſtad, y Coronel de vn Regimiento de la Armada de la Alzaçia.

M. DC. XLIII.

Esa la casa fuerte referida
Vn verdugo feroz de nuestra gente
Vna Parca funestra dela vida
Traxico golpe de furor ardiente
Sirena que ala muerte, los conuida
Astuto Cocodrillo en lo inclemente
En los rigores Toro de Agrixento
Y en heridas y muertes vn porcento.

Pues este Laberinto Peligroso
Este Alcaçar de circe en lo encantado
Esta Gruta del Cicoplé furioso
Este Iardin de Falaris ayrado
Este Palacio de Pluton fogoso
Este prodixio a todos desdichado
Fue bastante don Iorge à conquistarlo
Y venciendo imposibles allanarlo

Sobre su foso vn hilo en la creciente
O liguistico pielago en la hondura
Heçho animoso dilatada Puente
Con que el passo a su Tercio lo asegura
Y inbistiendo bien pocos, breuemente
Ayudandole en todo su ventura
De Quarenta que estauan, con exceso
Ninguno se libro de muerto o, presso.

Acauo

Defenſas y ornabeques aſaltaron
Eſtacadas copioſas deſcieron
Surtidas anhelantes rechaçaron
Intrepidas Guirnaldas reſiſtieron
Lucientes medias lunas eclipſaron
Foſos çegaron muros abatieron
Y a peſar de la Francia y ſus fronteras
Arbolaron en ellos ſus Banderas.

Que dificil empreſa no emprendieron
Que muros rocheleſes no reparon
Que exercitos Franceſes no vencieron
Que rebeldes prouincias no allanaron
Que enemigo del Rey no deſçieron
Que Reynos y que muros no ganaron
Que Miniſtro figuiera intentos locos
Si fueran muchos como ſon tan pocos.

Si a Liponti Virgilio le alcançara
Sola ſu excelſa fama la eſcriuiera
Al ingrato a Cartago lo oluidara
Y ſus Eneydas las enriqueçiera
A los Dioſes Homero no alabara
Si al valoroſo Eſtrotſi Conociera
Dexando Ouidio ſus trasformaciones
Por contar del Biſconde ſus acçiones

Que

Diſta diez leguas de las mas cercanas
Fronteras del Francesen cuya guerra
De las demas conquiſtas inumanas
Era vanguardia y Norte de ſu tierra
Deſde ſu margen y campañas llanas,
Que de preſente ſu furor deſtierra
Dieron a Lila daños tan fatales
Que en fuego lo lloro ſus Arrauales.

Sus ya ruynas de ſus laterias
Sus villajes y apiras y carbones
Sus caſas fuertes ya ceniças frias
Sus campañas ya todas confuſiones
Sus penſiles ya todos tiranias
Sus Deciertos ya todos afliciones
Dando inmutable hado el eſtatuto
Pagauan a eſta villa gran tributo.

Tornay eſtaua timida y medroſa
Del nueuo Faraón de aqueſte Egito
Betuna por cortada temeroſa
Her encoxido, ſi Lilers conflito
Marbila triſte, Terra reçeloſa
Tenblando de Armentiera ſu diſtrito
El pays abraſado y deſtruydo
Y juſgandose todo por perdido.

Mas

CANTO TERCERO.

En que se quenta como marcho su Excelencia con su armada en busca del Conde de Guiche General de Francia, y como lo imbistio hallandolo fortificado en campaña.

No ay valor, no ay poder, no ay fortaleza
No ay fuerça, no ay furor, no ay arogãcia,
No ay altiuez, no ay triunfo, no ay grandeça,
No ay guerra, no ay conbate, no ay cõstancia
No ay Mageſtad, no ay Reyno, no ay Alteza,
No ay ſoberuia, no ay furia, no ay jactancia,
No ay maldad, no ay enbidia, no ay malicia,
Que vença a la raçon, y a la Iuſticia.

Que importa a Lila de verſe ya oprimida
Y que el contorno a bozes ſe lamente
Y Que importa que Her fueſſe perdida
Y que a Betuna conquiſtar intente
Que importo a la Baſſe verſe ofendida
Si toda aqueſta gloria breuemente
Como fue ſin razon executada
Avn antes de nacida fue poſtrada.

No

Aqui fueron los golpes inclementes
Aqui fueron las cargas proçelosas
Aqui fueron los daños eminentes
Aqui fueron las muertes riguroſas
Aqui fueron de ſangre las corrientes
Aqui fueron las anſias laſtimoſas
Aqui fueron los fines de ſu guerra
Y aqui la troya fue de aqueſta tierra.

Todo era anguſtias todo era dolores
Todo era elegias todo triſtes cantos
Todo era ſuſpenſion todo clamores
Todo era compaſiones todo llantos
Todo era heridas todo era rigores
Todo era confuſiones todo eſpantos
Todo era furia todo era violencia
Todo era infierno todo era inclemençia.

Vnos huyendo el daño tropeçauan
Otros de fatigados ſe caian
Vnos con triſte fin agoniçauan
Otros a voçes confeſsion pedian
Vnos llorauan otros ſuſpirauan
Otros querian huir y no podian
Vnos en ſangre eſtauan rebolcados
Otros del fuego çiegos y abraſados.

Re-

Ea valor insigne, de velada
Ea famoso y sin y gual Viueros
Oy Pardo se engrandeçe vuestra espada
Oy Pimentel glorias vuestros aceros
Oy Borxa vuestra fama es çelebrada
Oy Mercadel soys sol de los guerreros
Oy Duque eternicays vuestra memoria
Oy Auila days plumas ala istoria.

Ya Beque Batallones desacia
Ya Buquoy multitudes tropellaua
Ya Guasco lo inuencible destruya
Ya Padilla lo noble sujetaua
Ya el de villalua todo lo vencia
Ya el de Leñi ninguno perdonaua
Ya Grouendon asombro de la guerra
Altiueces postraua por la tierra.

Yva Don Iorge Cuerpos diuidiendo
Yva Velandia vidas apocando
Yva Estrotei las tropas offendiendo
Yva Ponte los gruesos maltratando
Yva la Granga muertes expeliendo
Yva el Onel legiones disparando
Yva Enquefort con su Alemana gente
Fomentando de sangre vna corriente

Vlen-

En ſegunda litera ia prohigo
Venia a eſpacio rayos que ya llego
Vn bello niño, vaya Dios con migo
Y aqui del Rey que entanto ſol me anego
Ya me acerco lo alabo y lo bendigo
Y Maripoſa, de ſu llama, ciego
Abraſado Faetonte me retiro
Y de lexos lo miro, y aun me admiro.

Quien eres nieue intata y roſa pura
Quien eres dulce afrenta de deydades
Quien eres bello paſmo de ermoſura
Quien eres grato oluido de beldades
Quien eres ermoſiſima criatura
Quien eres piedra yman de libertades
Quien eres pues te vas pero pues callas
Eres Hijo de el Dios de las batallas.

En la tercer litera alento paſſo
Venian tres bellecas peregrinas
Agora agora muſas del Parnaſo
Agora agora fuentes Criſtalinas
Agora agora bucles del pegaſo
Agora agora venas cabalinas
Agora agora me preſtad criſtales
Agora ho menester vueſtros raudales.

De

D ichoſo Flandes pues tus aflicciones
O y tienen fin o verdes eſperanças
N o padeciendo fieras vexaciones
F vndadas en rigores o venganças
R ara deydad te libra de priſiones
A vror diuino por conſuelo alcanças
N o penſe que tu alamo florido
C obrara el gran verdor que auia perdido

Y ſi ignoras el Braço poderoſo
S y deſconoces la valiente eſpada
C onocido ſu Braço por famoſo
O onrrada ſu cuchilla y reſpetada
M ereciendo ſu nombre Belicoſo
E terno aſumpto y fama celebrada
L ee deſtas otáuas las hileras
O yras el que defiende tus fronteras.

Eſte que miras que al Frances deſtierra
Eſte que en ſalcas que a la Francia daña
Eſte que ves amparo de eſta tierra
Eſte que alabas defenſor de Eſpaña
Eſte que aplaudes Rayo de la guerra
Eſte que admiras ſol de la campaña
Si ingrato a beneficios no te oluidas
Te a dado las vitorias referidas.

Guerrero insigne, Ilustre, i Poderoso,
Laureado de Dafne por Prudente:
Onor del orbe, Vlises Eminente,
Romano Cesar, Que triumfò Animoso:
Iris de Flandes, Vencedor Famoso,
Alexandro sin par, Ector Valiente,
De cuya fama Dulce i Refulgente
Està el Imperio Eterno i Victorioso.
Atlante en fuerza, Aquiles Aplaudido,
Rayo en la guerra, Marte en ser Soldado,
Annibal de Cartago, Amon Temido,
Gloria de Siena, Lauro Venerado,
Onor de Flandes, dõde soys Querido,
Norte de Italia donde soys Amado.

Contentòle à mi amo la novedad de la curiosidad de la compostura, i aunque no creyò que los versos fuessen hijos de mi ingenio, se satisfizo de mi grande voluntad. Despachòme por la posta en busca de su Alteza Serenissima, à llevar ciertos pliegos de importancia: i dando tres higas à Atalanta,

V*ida y hechos de Estebanillo Gonzalez*	G. de la Vega: *Feliz campaña/Feliz Victoria*
Desistir. Uso transitivo con el sentido de 'arrojar' o 'disipar'. Este empleo hubo de sorprender incluso a los impresores de la edición de 1655, que sustituyeron en una ocasión 'desistía' por 'destilaba'. Por lo mismo sorprende su frecuencia en el *Estebanillo* donde existen hasta cinco casos:	y hallarlo repetido otras cuatro veces en Gabriel de la Vega:
Viendo las crecientes de llantos que *desistía* por sus ojos (I, p. 273)	No el mirarlos el Conde superiores / le *desistió* la gana de rompellos (*FC*, V.61)
Después de haber *desistido* el temor y olvidado el peligro (I, p. 281)	Hizo al contrario que el furor *desista* (*FC*, IV.99);
Desistí los vapores de la cabeza y quedé libre del dolor y borrachera (II, p. 101)	Lluvias *desiste*, rayos los arroja (*FV*, II.13)
Salí a *desistir* pesares y a buscar mi vida (II, p. 179)	*Desistiendo* a racimos las estrellas / y arrojando los soles a manojos (*FV*. III.35).
Al salirme a tomar el aire por *desistir* el gran bochorno (II, p. 286)	
Antepresa. La palabra no aparecía registrada en los diccionarios. Su inclusión en el *Dicc. histórico*, con el sentido de 'ataque por sorpresa', cuenta únicamente con la autoridad de dos pasajes del *Estebanillo* (I, p. 246, y II, p. 27)	y otros de *La feliz campaña* de Gabriel de la Vega. Cf. tres ejemplos en las notas V.117 y VII.79,

Hacían tal guardia y ronda toda la noche que cualquiera persona forastera que llegase, ignorante de tales centinelas, lo hacían dos mil pedazos, con que estaba asegurada de cualquier *antepresa* y de cualquiera cautela enemiga Y después de haber entrado los ejércitos enemigos con pies de plomo y retirádose con pies de paja, me fui a ver la celebrada *antepresa* del fuerte del Esquenque,	Corridas de no haçer acción ninguna tantas legiones de la lis Francesa, intentaron provar a su fortuna ganando a La Bassé por *antepresa* (*FC*, VI.96); Salióle a Olanda la *antepresa* vana, pues pensando cojerlo descuydado a Liera intentó dar escalada, mas allóla advertida y avisada. Y añádanse Mirando el Olandés que nada acierta en ninguna *antepresa* que propone por estar el Marqués y el Campo alerta, que aun al menor peligro se antepone, a Lieu, de Brabante muro y puerta, a tomar de *antepresa* se dispone, mas allando la plaça vigilante bolvió vencido, con llegar triunfante. (*FC*, VII.58); A Iulies echa escalas porque arguye ser *antepresa* de muy gran provecho; pero fue descubierto y fue sentido, y retiróse triste y afligido (*FC*, VII.57); Que el Sueco con furia cual francesa hiciera algún perjuicio o *antepresa* (*FC*. VII.52).

arrianos para aludir a los protestantes, en asociación con *calvinos* por 'calvinistas': Hallé una almadraba de atunes suecos, un matadero de novillos *arrianos* y una carnecería de tajadas *calvinas* (I, p. 316);	las mismas denominaciones reaparecen en Vega: Pues de modo en seguirlo persevera que si algún Rochelés no le amparara a pesar de *calvinos* luteranos el infierno colmara de *arrianos* (*FC*, VII.44).
Andando, como dicen los poetas, entre rumbos de **cristal** rompiendo **cerúleas ondas** y fatigando c**on pies de madera y alas de lino campañas de sal y montes de armiños,** cogimos diez y siete caramuzales y una urca (EG, I, 73-74)	Hechos cancros del mar, cisnes de pino, **cerúleas ondas** tersas escarchava, y en **campañas de sal** abrió camino la portátil ciudad con que marchava. **Con muletas de palo, alas de lino,** **armiños** y **cristales** tropellava, (FV, IV.55
Después de haber descubierto con **turbantes** de nubes y **plumas de celajes** el altivo y celebrado Etna… (I, 84) Entró el proceloso hibierno, coronáronse los montes de escarchados **turbantes**… (II, 112)	Pasamos entre trémulos boscajes el que Anamur por Calpe lo confiessa, que por barrer el Cielo sus **plumajes** amorosa la Musa sus pies besa; cuyos **turbantes** llenos de **celajes** son a los Dioses deleytable mesa (FC, VI.3)
Vistiéronse las sierras de tersas alcandoras, y el **tirano de las flores y bandolero de las hojas** asaltó el bosque y combatió la selva (I, 112)	Madruga el loco almendro, y por albores pavesadas se pone de jazmines, bella lisonja a campos de esplendores, dulce afrenta a los prados y Iardines; llega el cierço, **tirano de las flores.** y a sus principios da infelices fines (FC, VII.1)

	En el tiempo más lleno de rigores, quando el **tirano de la primavera** le usurpava el tapete de las flores (FC, I.2) Madruga el árbol cuerdo lusitano, colmando en flores méndigos abriles; sopla el cierço Francés, **viento tirano,** defiénde[n]se sus flores juveniles, flores y **hojas** llegan al verano y como son sus ramas varoniles aunque el cierço le sigue y es astuto ni le quita la flor ni **roba** el fruto. (FC, VII.3) El árbol más biçarro lo despoja este **fiscal y asombro del invierno,** marchitando y **robándole la hoja** que en el verano fue sombroso terno; **libreas de esperança las arroja**
Quiso mi dicha que […] llegase la alegre primavera acompañada de el Céfiro y Favonio y lisonjeada de Flora y Amaltea, la cual, dando **esmeraldas** a los prados, **librea a las selvas y esperanza a los monte**s, animó las flores, resucitó las plantas y enamoró a las fieras (II, 168, 169) Me cubría de yerba […] me quedé cubierto el cuerpo de **esperanza** y de temor el corazón (II, 260) Ni se vistan los prados de **esperanza** (II, 372	Ya monsur de Gramon dava matices a la verde **esmeralda** con claveles… (FC, IV.85) Después que sus pistolas y arcabuçes dieron **roxas libreas** a los llanos (FC, IV.58) Al prado ya de **flore**s canbiante, por aajar su **librea de colores**, dava en Tapetes de floridos Mayos promontorios de truenos y de rayos. (FC, II.58)

Llegué a Ruán, cabeza de Normandía, a quien la caudalosa Sena, después de haber sido **cinta de plata** de la gran corte de París, es **tahalí escarchado** desta rica y poderosa villa (I, 247) Pudiéndome parir muy a su salvo en las **cenefas y galón de plata** de la **argentada orilla** del celebrado Tíber (I, 34)	Un diluvio de sangre Olanda aborta, y el murmurante arroyo lisonjero en **roja vanda**, que el cristal dilata, convierte el **tahalí** que era de **plata.** (FV, III.13) Mucho término el dique se dilata, y quando el mar su costa lisonjea de sus enaguas es **galón de plata** y **cenefa** del lecho de Amaltea (FV. IV.20).
Purpúreos claveles rojos Fueron mis faciones bellas, Todas **racimos de estrellas,** Todas **soles a manojos** (II, 373) No era cosa decente llorar por quien estaba pisando rayos de luz, **manojos de estrellas y racimos de luceros**, dije «el muerto a la huesa y el vivo a la hogaza» (II, 179)	Ya en altos precipicios y eminentes coxíamos **luceros a manojos,** a **raçimos estrellas** tran[s]parentes, (FC, VI.4) Desistiendo a **rracimos las estrellas** y arrojando **los soles a manojos** (FV, III,25)
Por venir pobre y derrotado, huyendo de **familiares** a **quien no bastaban conjuros** ni compelimientos de redoma, y que por lo que sus mercedes sabían habían quemado a mi padre (I, 248)	Cerró el fuerte Drueta, que es lo mismo que deçir queçer[r]aron **mil lejiones contra quien no aprovecha el exorsismo,** porque es cristiano a prueva de cañones; (FC, II.103)
Por ignorar los caminos y **haberse puesto capuz la señora doña Luna** me retiré a un derrotado foso (I, 307)	Bramó la mar, **sacó mongil la luna,** tapiçóse el celeste pavimento (FV, I-53

V*ida y hechos de Estebanillo Gonzalez*	G. de la Vega: *Feliz campaña/Feliz Victoria*
Pasó de tal suerte la fama de mi ostentación y gasto que se enamoró de mí, de solamente oídas, una cortesana recién venida, de razonable cara, pocos años y menos galas, que con esto se echará de ver de la suerte que anda el mundo; la cual me dijo, llegándola a ver, que se había inclinado a mi persona y no a mi dinero. Y aunque me pareció milagro en mujer de tal porte, me persuadí tanto cuanto a que podía ser verdad; *porque tiene tanta fuerza y virtud la fama de el generoso que, demás de ser imán de las potencias y sentidos, se lleva tras sí las gentes, piedras, animales y plantas, como el músico de Tracia*. Y de justa ley y razón se las había de llevar tras sí el que es miserable: las gentes para escarnecerle, las piedras para apedrearlo, las fieras para que lo despedazasen y las plantas para hacerlo chicharrón. (EG, II, p. 69).	Los soldados del Tercio que salían heridos del rigor del enemigo, sus **manos generosas** le assistían, siendo Padre y Señor, y fiel amigo; sus dádivas ecelsas insistían a llevarse el exército consigo como **Liras de Tracia que, suaves** **se llevaban las plantas y las aves**. (FC, II.5)
Yo les decía: —Caballeros Lanzarotes, ya que no gozáis de la gloria de el dar no impidáis el infierno del pedi […] pues diferente renombre ganó Alejandro con dar que no Heliogábalo con banquetearse y desperdiciar brocados y diamantes, y diferente fin tuvo el uno por ser dadivoso que el otro por ser glotón; y **el que da imita a Dios, que siempre nos está dando a manos llenas infinidades de gracias y**	Asomo de Deydad es la largueça, goçando el generoso nombre eterno, y asomo de Demonio, la pobreça, pues por eso se pinta en el Averno; si **el dar es don de Dios y de nobleça** y sólo da las penas el infierno, e**l Señor que no da, da testimonio** **que tiene unas vislumbres de Demonio.** (FC, VI.67)

mercedes, y el que no da imita al mismo demonio, que sólo nos regala con pesadumbres y sobresaltos (EG, II, p. 221).	
[...] Y te advierto que no es la fingida de Guzmán de Alfarache, ni la fabulosa de Lazarillo de Tormes, ni la supuesta del Caballero de la Tenaza, sino una relación verdadera con parte presente y testigos de vista y contestes, que los nombro a todos para averiguación y prueba de mis sucesos, y el *dónde, cómo y cuándo*, sin carecer de otra cosa que de *día*, *mes y año*, y antes quito que no añado. (EG., I. pp. 13-14)	Ya referí en el canto antecedente de las caxas la béllica armonía, la allegada feliz de nuestra gente y de dónde Don Pedro la traía, cómo avançava al dique, diligente, quando Cintia sus rayos escondía, y le di fin al canto declarando la allegada, y de *adónde, cómo y quándo*. (FV, III.4)
Díselo [el poema] a su Alteza y, como príncipe tan perfecto, sin reparar en la humildad de el verso premió lo realzado de mi voluntad; porque son escusas de avaros y malos pagadores el calumniar al poeta y censurar sus versos para quedarse de gratis con sus obras; pero tienen poco de Jerjes, pues no estiman el corcho de agua, y mucho de Midas en guardar su dinero. (EG, II, 165-166)	¡Qué poco açierta y qué de vezes yerra la pluma que se ar[r]iesga y determina a escrivir los sucessos de la guerra y seguir su furor y disciplina! ¡Que deje un Coronista en paz su tierra, y, jurado cadaver y ruyna, saque de la Campaña por despojos escuchar quejas y causar enojos! ¡Que no le baste en sonorosos cantos alabar sus proeças por mil modos; que passe los Paetolos y los Jantos con aquestas reliquias de los Godos; y porque en general no alabo a tantos, sin bastar dos mil libros para todos, de su ingenio y su pluma hazen desprecio, en pago de servir a tanto tercio! (FC, II, 1-2)

Organización:
Instituto Universitario «Seminario Menéndez Pidal» (UCM)

Dirección académica:
Ana Vian Herrero y Mercedes Fernández Valladares

Secretaría académica:
María Teresa Burguillo Escobar y Sergio Montalvo Mareca